

La recepción hispanófono de  
Philipp Mainländer

The Hispanophone Reception of  
Philipp Mainländer

H.M. Sámez

Barcelona, España

## RESUMEN

Desde que en 2005 llegó la primera traducción de algunos poemas contenidos en *Aus dem Tagesbuch eines Dichters* hasta la actualidad, se han sucedido distintos esfuerzos por recuperar del ostracismo a Philipp Mainländer en el ámbito hispanoamericano. No obstante, la variedad de traducciones de su obra principal, amén de la en ocasiones confusa distribución de aquella en las mismas, dificulta introducirse de un modo riguroso en su pensamiento, así como conformar una perspectiva global de su obra. Es por ello que acometer un humilde bosquejo sobre su recepción en España y Sudamérica resulta pertinente, a fin de facilitar en la medida de lo posible investigaciones futuras que continúen la ardua tarea de aquellos que nos precedieron.

*Palabras clave:* Recepción hispanoamericana; Philipp Mainländer; Traducción; Ediciones.

## ABSTRACT

Since the first translation of some poems contained in *Aus dem Tagesbuch eines Dichters* arrived in 2005 until today, there have been different efforts to recover Philipp Mainländer from ostracism in the Latin American sphere. However, the variety of translations of his main work, in addition to the sometimes confusing distribution of it in them, makes it difficult to rigorously introduce himself into his thinking, as well as to form a global perspective of his work. That is why undertaking a humble sketch of its reception in Spain and South America is pertinent, in order to facilitate future research as much as possible that continues the arduous task of those who preceded us.

*Keywords:* Hispanic American Reception; Philipp Mainländer; Translation; Editions.

## I. Los primeros pasos

La recepción mainländeriana en España y Hispanoamérica ha sido, sin duda, «larvada, subterránea y ajena a la publicidad vocinglera» (Cornejo, 2020, p. 32-33); pero así como las cavidades subterráneas se colman anónimas y silenciosas de agua, hasta manar de súbito fuentes en la roca viva, así también podemos rastrear la tibia sombra de Philipp Mainländer en el panorama hispanoamericano. El primero en llevar a cabo esta tarea fue Manuel Pérez Cornejo, cuando en 2016 escribió la entrada *Ángel Ganivet: el «Mainländer español»*, en la página web de la Sección Española de la Sociedad Internacional Philipp Mainländer. Un año después, realizó una labor (seguramente más completa y precisa) como la que procuro traer a colación yo ahora; publicando en *Mainländer Global. Offenbacher Mainländer-Symposium* un artículo titulado *Die philosophische und literarische Rezeption Philipp Mainländers in Spanien*.

Hasta donde han podido rastrearse en la actualidad las distintas fuentes y menciones a Mainländer en lengua castellana, encontramos que fue Borges (1974) quien le cita por primera vez en su *Biathanatos*, incluido en su libro de 1952 *Otras inquisiciones* (133); y si bien existen resonancias de las ideas principales del filósofo en diversos autores de la Generación del 98, no obstante en ninguna de sus obras aparecen referencias a Mainländer. Presumiblemente, autores como Pío Baroja y Azorín pudieron haber tenido un contacto indirecto con la obra mainländeriana a través de la obra de Iliá Méchnikov (Cornejo, 2016); microbiólogo ruso desde el cual también puede rastrearse un cierto influjo de Mainländer en Sabina Spilrein, concretamente en su *Der Destruktion als Ursache des Werdens* Burgios, 2019, p. 32).

La primera mención conocida por parte de un escritor español data de 1970, por Fernando Savater en su primer libro: *Nihilismo y Acción*; seis años después encontramos la conocida referencia de Cioran (2023) donde, en una misiva a Savater en relación a un libro sobre Borges, indica que:

Siendo estudiante, tuve que interesarme por los discípulos de Schopenhauer. Entre ellos, un tal Philipp Mainländer me había llamado particularmente la atención [...] Totalmente olvidado, yo me jactaba de ser el único que me interesaba por él, lo cual no tenía ningún mérito, dado que mis indagaciones debían conducirme inevitablemente a él. ¡Cuál no sería mi sorpresa cuando, muchos años

más tarde, leí un texto de Borges que le sacaba precisamente del olvido!

Más allá de estas tibias menciones, la primera traducción de algún material de Mainländer se retrotrae al año 2005, cuando en el número 34 de *Cuadernos del Matemático* Manuel Pérez Cornejo tradujo una selección de poemas. Pese a ser éste un paso muy humilde, fue también el primer esfuerzo por desembrozar la maleza en esta accidentada senda, por lo cual es merecedor del pertinente crédito que debe concedérsele a todo trabajo pionero en su campo, aún a pesar de sus limitaciones.

El primer artículo que aborda específicamente la filosofía del offenbachiano llegó un año después en la Revista Paideia. En esta ocasión Cornejo (2006) esbozó una aproximación a la estética de *Philosophie der Erlösung* (11-38).

Otra mención pertinente, a la par que usualmente omitida en los estudios mainländerianos, es la de Jacobo Gómez Morais, quien en 2014 publicó *Ontofobia y voluntad de muerte: tratado anticósmico* y al año siguiente *Entre la sombra y el abismo*. Morais, junto con Hugo Pereira y Jorge López-Sarry, conforman un singular grupo de filósofos gallegos que empezaron a trabajar la filosofía pesimista de Schopenhauer, Cioran y especialmente Mainländer en 2010; pero más allá de los libros mentados y alguna entrada en la sección española de la *Internationale Philipp Mainländer gesellschaft* escrita por Cornejo, no se encuentran textos de estos autores.

## 2. Historia de las traducciones

La recepción de un autor es indisoluble de la fortuna o desdicha que transitaron las diversas tentativas editoriales que se esforzaron por acercar al público, en este caso hispanohablante, su obra. Respecto al autor que nos ocupa, es tanto más pertinente destacar la serie genética de las diversas traducciones existentes, pues algo les es concomitante a todas ellas, al margen de la corrección o no de su traducción: la asimetría respecto al material original. En efecto, aquel que se aproxima al estudio de *Filosofía de la redención* se topa de súbito con una variopinta selección de versiones, cada una de las cuales carece de esta o aquella sección, de tal o cual fragmento; y no ha sido inusual encontrarse con interesados en su obra que restaban estupefactos al descubrir que la edición manejada por ellos no era sino una reducidísima versión de la obra completa. Adicionalmente, la labor editorial en torno a su obra testamentaria en cierto modo la recepción de la misma, de lo que se deduce fácilmente que los estudios críticos

mainländerianos aún se encuentran en etapas germinales, hallándonos todavía en su mera fase de difusión. Por todas estas razones, y a fin de facilitar la labor a investigadores futuros si los hubiere, ofrezco a continuación esta breve historia de las ediciones de su obra principal y algunas otras.

La primera traducción en lengua castellana de la obra principal de Philipp Mainländer llegó desde Chile, por parte de la doctora Sandra Baquedano Jer en la editorial Fondo de Cultura Económica. Dicha obra, si bien consiste en una selección antológica y rapsódica de *Philosophie der Erlösung*, no obstante supuso un primer hito en la recepción hispanoamericana de Mainländer. Esta naturaleza parcial de *Filosofía de la redención (Antología)* debe serle imputada con justicia a la obra original alemana, *Vom verwesen der Welt und anderen Restposten. Eine Werkauswahl* (2003).<sup>37</sup> En ella, Ulrich Horstmann establece, como se verá más adelante, dos tópicos que han marcado la agenda de los estudios mainländerianos de un tiempo a esta parte. Uno de ellos es la asociación entre la metafísica del offenbachiano y la entropía, analogía que, si bien puede asumirse, no obstante exige acometer un conjunto de apreciaciones preliminares, las cuales relativizan sin duda dicha identificación (Lerchner, 2017, p. 17).<sup>38</sup> El segundo tópico es la taxativamente falsa interpretación de su obra en tanto que apología del suicidio.

La obra en sí, aunque podría considerarse a bote pronto que alcanza lo que a todas luces es su pretensión (ofrecer pasajes idiosincráticos del pensamiento mainländeriano con una voluntad netamente divulgativa) no obstante puede conducir al fatídico error de reducir el pensamiento del mentado filósofo a dichos pasajes descontextualizados, algo acentuado por Horstmann a la hora de intitular las mismas secciones. Con todo, este error de juicio debe imputarse al incompleto conocimiento del lector en lo que a la obra de Mainländer se refiere, por lo que censurar el texto original, así como el traducido, sería improcedente.

Fuere como fuere, y al margen de los defectos de la obra, esta tímida tentativa supuso el primer esfuerzo por trasladar a España y Sudamérica la obra principal de Mainländer, lo cual no es en absoluto un epíteto menor.

Dispuestos como estamos los hombres a atenemos sólo al fin del proceso, desatendiendo por ello el orden de causas que condujo al mismo, podría interpretarse este esfuerzo como un *faux pas* editorial, pero así como «toda gran verdad, antes de que se encuentre, se manifiesta en un presentimiento previo, una imagen confusa, como una niebla

<sup>37</sup> Existe una edición previa de Horstmann que incluye las mismas secciones, pero con un artículo introductorio a modo de prólogo. Vid. Philipp Mainländer: *Philosophie der Erlösung. Ausgewählt und mit einem Vowort versehen von Ulrich Horstman* (1989).

<sup>38</sup> Véase Gámez, H. W., *El ser es y el no ser será...*, pp. 596-618.

o un tantear en vano para atraparla» (Schopenhauer, 2009, p. 158); asimismo las grandes empresas exigen tentativas a modo de preámbulo, ensayo sin el cual el producto resultante no podría haber aspirado a ser tan perfecto como lo fue al final. Por ello debe rendírsele el merecido tributo a aquella primeriza traducción, pues asentó las bases para la que, hasta la fecha, es la edición a mi juicio más correcta del primer volumen de *Philosophie der Erlösung*: la traducción en Xorki por parte de Manuel Pérez Comejo, del 2014.

En esta ocasión, se tradujo íntegramente el primer volumen, a excepción del Anexo *Kritik der Lehren Kants und Schopenhauers*, aunque incluyendo algunas secciones del segundo volumen bajo el título *Apéndice sobre Filosofía de la religión y la futura Orden del Grial*, entre las que cabe destacar la *Explicación filosófica del Dogma de la Trinidad* y *La Filosofía de la redención*, siendo esta última una exposición sintética del pensamiento mainländeriano en que el mismo filósofo destaca sus intenciones a la hora de perpetrar su obra. También se incluyen una serie de fragmentos breves, a modo de aforismos, titulados *Selección de espigas*. Estos (una selección del ensayo número once del segundo volumen titulado *Aehrenlese*), si bien pueden tener interés para el lector casual, no obstante resultan poco esclarecedores a los especialistas, por lo que (en lo relativo a estos fragmentos), en cierto modo se reeditó la rapsodia que caracterizó con anterioridad a la traducción de Baquedano.

Posteriormente, en 2015 y 2018, se tradujo *Diario de un poeta* [*Aus dem Tagebuch eines Dichters*] en la editorial Plaza y Valdés, y *Rupertine del Fino*, en Guillermo Escolar Ed., el drama *Tiberio* y el fragmento dramático *Buddha*. Estas obras son expresión del temperamento poético-literario de Mainländer, cuya excelencia lírica deberá juzgar cada cual a tenor de su propia disposición y sensibilidad estética a fin de valorar si la apreciación de Karl Gustav Helbig –conforme a la cual «la literatura poética [...] es su campo, y para él tiene ímpetu y disposición» (Sommerlad, 2020, p. 413)– se adecúa a la verdad.

Dos años después de traducirse *Rupertine del Fino* (2020) se acometió una segunda edición del primer volumen con arreglo a la traducción del mismo Manuel Pérez Comejo, en esta ocasión en la editorial Alianza. Dicha edición incluía fragmentos del segundo volumen, principalmente los relativos al socialismo teórico, y aunque representan una arista fundamental de la obra mainländeriana, esta edición no pudo aventajar en nada a su antecesora en Xorki. Por una parte, consiste en otra selección antológica, aunque mucho más completa que aquella presentada en FDC; además, no incluye ni la paginación original entre corchetes ni la numeración de las secciones presentes en el texto original y recogidas en Xorki, lo cual dificulta enormemente la labor investigadora y crítica. En su lugar, los

fragmentos están introducidos por títulos a modo de síntesis del contenido, en cierto modo heredando el *modus operandi* de Horstmann. Se añade asimismo la traducción de la biografía de Fritz Sommerlad, de la cual existía una versión previa del año 2019 en *Philipp Mainländer: Actualidad de su pensamiento*, también traducida por Cornejo. Cabe reseñar la pertinencia estratégica de esta edición no obstante. Por ser Alianza una editorial asaz conocida, con una capacidad de difusión y persuasión notable respecto a otras más humildes, podemos decir que la renuncia a la sistematicidad y completitud fue, hasta cierto punto, un sacrificio necesario; pero jamás podrá desplazar a su predecesora en Xorki.

Ya en 2021 llegó la que es hasta la fecha la última traducción del primer volumen de *Philosophie der Erlösung*, acometida nuevamente por Sandra Baquedano, también en FDC. Esta postrera edición presenta dos peculiaridades. Por una parte, incluye el anexo al primer volumen original, la crítica mainländeriana a Kant y Schopenhauer; si bien es, de nuevo, una selección antológica bastante breve respecto al material original, no obstante ofrece un esbozo ilustrativo de las principales objeciones del filósofo a aquellos sobre cuyos hombros descansa todo su sistema (Mainländer, 2021, p. 390).

La segunda peculiaridad es el estudio introductorio que ofrece Baquedano; éste, conformado por un total de cuatro secciones, es más una colección de ensayos hermenéutico-críticos que no una introducción al uso, las cuales acostumbran a ser, o equidistantes, o aduladoras. En esta ocasión, el adjetivo que mejor conviene es en todo caso el de «polémico», no sólo por tachar a Mainländer de «pensador», restando el apelativo «filósofo» a otros tal vez más aventajados que él (Baquedano, 2021, p. 49); sino, sobre todo, debido al contenido de la sección IV, titulada *Rechazar la legitimación del uso de la violencia como herramienta del discurso filosófico*. En esencia, Baquedano (2021) señala la aparentemente ambigua relación de la *Politik* mainländeriana con el espíritu bélico de aquellas naciones que «bajo los efectos de un estimulante tan potente y adictivo como el nacionalismo, pueblos enteros [...] han perdido la conciencia de la perversión moral que arrastra poner en práctica agresivas ideologías de egoísmo para la mera obtención de poder y riqueza» (55).

Este breve ensayo suscitó la inconformidad de algunos especialistas en Mainländer para quienes la asociación entre el patriotismo del offenbachiano y los nacionalismos del siglo XX se antoja, como mínimo, un anacronismo (Cornejo, 2024 p. 14; Gámez, 2024a, pp. 52-71; Müller-Seyfarth, 2024, pp. 72-80).

En 2023 Baquedano editó otra selección antológica, también muy breve de algunos textos emblemáticos de Mainländer en la editorial Sequitur.

Por último, encontramos las traducciones de 2024, realizadas por Comejo y editadas en Alianza Editorial. En ellas se recoge en dos volúmenes el segundo tomo de *Filosofía de la redención*, el *Anexo* al primer tomo y la selección de cartas entre Mainländer y su hermana Minna por parte de Wahler Rauchenberger. En el primero, titulado *Realismo e Idealismo: Críticas a Kant y Schopenhauer*, encontramos los anexos y los siete ensayos que conforman la primera parte del segundo tomo: *Realismus und Idealismus*. En el segundo, titulado *Ensayos sobre filosofía política*, se incluyen los tres ensayos del apartado *Der Socialismus*, el undécimo ensayo titulado *Aehrenlese*, la crítica al sistema de Eduard von Hartmann y las mentadas epístolas.

De este modo, el abrupto camino que han seguido las traducciones de su obra principal concluye por de pronto, tal vez a la espera de una ulterior edición crítica y unitaria que respete la integridad discursiva del material original. Aun así, *est quadam prodire tenus, si non datur ultra*<sup>39</sup> (Horacio, 1986, p. 3).

### 3. El estado de los estudios críticos

Puede considerarse la segunda década de nuestro siglo como la auténtica etapa de influencia mainländeriana. Desde 2019 hasta la actualidad, ha tenido lugar un conjunto de acontecimientos que testamentan cómo su filosofía se ha asentado entre intelectuales, pensadores, filósofos y legos, en el panorama iberoamericano. Dada la proliferación de ensayos, revistas y algunas tesis doctorales que han alboreado de un tiempo a esta parte, me limitaré en lo que sigue a señalar los eventos que, a mi juicio, han labrado la tierra para que germinen como granos de mostaza en campos de cizaña los estudios críticos sobre Mainländer. Los compañeros pesimistas cuyos nombres omita bien harán en entender esta ausencia como una exigencia que la medida y las dimensiones de un humilde artículo me imponen, no significando ello que hayan colaborado menos en la difusión de su pensamiento que los mencionados.

Considero que la primera expresión que testamentó el éxito de la labor traductora perpetrada entre 2005 y 2014 fue la selección de artículos *Philipp Mainländer: Actualidad de su pensamiento*. En este breve libro, publicado en 2019, autores de la esfera iberoamericana procuraron traer a colación diversos tópicos mainländerianos; y si bien algunas apreciaciones son contestables, no obstante dan fe del interés crítico que empezaba

---

<sup>39</sup> [Está bien avanzar hasta cierto punto cuando no hay más camino].



a fraguarse. La salida de este compendio testamentó que la difusión de su obra y la fundación de la Sección Española de la *Philipp Mainländer Gesellschaft* no fueron en balde.

En 2020 se publicó el primer número de la Revista Hénadas, en la que se encuentra traducida una carta de Mina Batz a Otto Hörth (Gallaguet, 2020, p. 254-260), un estudio sobre lo cómico y el humor en el pesimismo alemán (Comejo, 2020, p. 6-45) y una problematización de las aporías de la estética schopenhaueriana desde Mainländer y Bahnsen (Gámez, 2020, p. 63-155) entre otros. En 2021 se celebró el primer coloquio internacional sobre Philipp Mainländer, el cual propició la fundación de la revista *Mainländeriana*, cuya pretensión es tanto difundir el pensamiento del offenbachiano como subvertir aquel interés exclusivo por su metafísica.

En ese mismo año se fundó la Sección Mexicana de la Sociedad Internacional Philipp Mainländer, la cual estuvo antecedida en 2019 por su respectiva sección en Colombia; acrisolando dicho interés en la constitución de la Sociedad Iberoamericana de Estudios sobre Pesimismo (SIEP), presidida por Slaymen Bonilla.

Finalmente, con la fundación de la revista Cuadernos de Pesimismo y la celebración de distintos seminarios en torno a la filosofía de Mainländer, puede considerarse que su obra ha permeado entre individuos de toda índole en el panorama iberoamericano.

A pesar de la innegable proliferación pues de artículos, coloquios, seminarios y publicaciones de diversa índole, el estado actual de los estudios críticos es netamente germinal; aún no se ha subvertido aquella hipóstasis que recibió originalmente su metafísica, por lo que la labor investigadora todavía se centra en destacar el carácter eminentemente sistemático de su pensamiento. Ello obliga pues a centrar los esfuerzos en señalar otras regiones que tradicionalmente no han recibido la atención debida, como por ejemplo su epistemología o su física.

#### 4. La fascinación iberoamericana por Mainländer

Si la «superficie» señalada por Ortega y Gasset (2014) cuando dice que «existe, efectivamente, una diferencia esencial entre la cultura germánica y la latina; aquella es la cultura de las realidades profundas, y ésta la cultura de las superficies» (31); refiere al alado mundo de la poesía y las artes, entonces podemos decir que el interés iberoamericano por Mainländer es una consecuencia lógica de nuestro temperamento.

Al igual que el refulgente sol que corona nuestros horizontes permite desabrochar las camisas para que parsimonioso reciba el pecho sus tórridos rayos; así tal vez el espíritu

se halla más dispuesto al abandono a que conducen las artes líricas por mor del apacible clima; al modo en que el aire caliente tiende a elevarse. No es menos cierto empero que allende la atmósfera, allá donde conduce la experiencia estética, no existe arriba ni abajo; y pronto el miedo al vacío se convierte en planes concretos (Michelstaedter, 2014, p. 114), de ahí nuestra natural fascinación por el profundo y pesado concepto germano. Mainländer, tanto por su filosofía como por su poética, quizá haya representado para nosotros –así como Hölderlin o Rilke (Argullol, 2015, p. 9)– el término medio entre esa rigidez conceptual y aquella laxitud estética (Cornejo, 2020, p. 13); un Hiperión que, con la espalda curva, a ratos mira hacia abajo.

Esta disposición estética del talante iberoamericano podría explicar el hecho de que las primeras traducciones de su obra se centrasen principalmente en su labor poética y literaria; al margen de que, por ser estas más accesibles al público no especializado, ello obedeciese a una mera necesidad material.

La dimensión lírica de su estilo ha propiciado sin duda que Mainländer haya sido, de los tres principales pesimistas del *Weltschmerz* (Beiser, 2022), el más traducido, divulgado y, por extensión, estudiado en España y Sudamérica. En el caso de Hartmann, aunque su filosofía «parte de la vida y reflexiona sobre ella, y se dirige, muy especialmente, al sentimiento» (Cornejo, 2020, p. 113), no obstante continúa siendo un caso paradigmático de sistema moderno. En su afán por rastrear el seno inconsciente en la naturaleza, y dada su pretensión de ser lo más científico posible para «unir los principios especulativos [...] siguiendo el método inductivo» (Hartmann, 2020, p. 180), termina por reeditar la abstrusa jerga de los típicos sistemas de la *Naturphilosophie*. Esto, si bien no va en detrimento del interés que suscita su obra principal, restringe el público objetivo de las traducciones que los especialistas podrían tener a bien desarrollar, causa a su vez de las reticencias editoriales.

Si Hartmann es un caso ilustrativo, Julius Bahnsen representa la hipóstasis de este problema. Su estilo superlativamente barroco, abigarrado de latinismos y referencias en ocasiones desconocidísimas (Slochower, 2020, p. 541), hacen de su lectura y traducción una auténtica agonía. A todo ello se suma el hecho de que escribía la más de las veces a mano alzada, priorizando la inspiración respecto a la elaboración conceptual (Beiser, 2022, p. 328). Teniendo estos factores en cuenta, no es sorprendente que haya sido Mainländer el que ha recibido más atención, tanto por parte de los traductores como de los lectores mismos.

Esto imbrica a su vez con otro aspecto determinante en lo que a la recepción iberoamericana de su obra refiere. Existen, en esencia y a mi juicio, dos tipos de lectores

de Mainländer: académicos y legos. Entre los académicos, debemos contar a todos aquellos que, habiendo recibido instrucción universitaria, se esfuerzan en la difusión y estudio crítico de *Philosophie der Erlösung*; los legos son todos aquellos que, al margen de su formación, leen ávidamente dicha obra, siendo para ellos más motivo de inspiración que de investigación. Este matiz no alberga, sin duda, juicio de valor alguno, pero es relevante en la medida en que diversifica y en ocasiones dificulta el estudio estricto de un filósofo. Mainländer, tal y como ocurriera con Schopenhauer y con el concepto «pesimismo», ha reivindicado su peana en el panteón académico –con éxito o sin él– movilizándolo primero al «hombre exterior» (Mainländer, 2024, p. 617).

Cabe recordar que la estrella polar del pesimismo no se enseñoreó en un primer momento de las cátedras ni universidades, sino de individuos (en ocasiones ajenos al ámbito académico) que como Carl Ferdinand Wiesike erigían capillas en su honor. Asimismo, la carga semántica del concepto «pesimismo» no fue acuñada por profesores universitarios *parte ante*, sino por «el registro filosófico del vulgo en general, en la jerga periodística y en los así llamados salones de debate» (Plümacher, 2023, p. 45). El caso del offenbachiano resigue la misma estela; no fue hasta 2020 que, en el ámbito hispanoamericano, empezaron a surgir ensayos en torno a su pensamiento, siendo el mismo 2024 el año en que ha aparecido la última tesis doctoral escrita en castellano en que se aborda su obra pomenorizadamente (Gámez, 2024).

Aunque esto da fe de la riqueza intelectual del filósofo, no obstante acarrea ciertos perjuicios (Cornejo, 2018, p. 14). Uno de ellos es la inexactitud hermenéutica. «Es una peculiaridad del Mainländer tanto sistemático como crítico el que él, a partir de unas ideas, vaya demasiado lejos muy fácilmente, seducido por la convicción de que ha encontrado la verdad» (Sommerlad, 1899, p. 443).<sup>40</sup> En ocasión de una lectura poco rigurosa esto, sumado a su grácil estilo, puede conducir, primero, a interpretar su sistema como superficial y, segundo, a dejarse llevar por la estimulante cadencia idiosincrática de la meditación mainländeriana.

El mayor escollo con que se encuentra el pesimismo radica en persuadir a los doctos doctores de que esta es una filosofía en sentido estricto y no la elucubración de un puñado de maníacos depresivos achacados de una «enfermiza alteración de la actividad espiritual» (Gebhard, 1931, 220-228). Si es meritorio este afán y si acaso podrá disuadirse tal día del error a la «erudición gusanasca» (Sommerlad, 2020, p. 410), es una cuestión que no entraré

---

<sup>40</sup> Próximamente aparecerá una traducción de este ensayo en Mainländeriana II.

a debatir. Ya acometamos la labor investigadora *allende* o *aquende* a la academia, lo cierto es que la honestidad intelectual obliga a ser riguroso en lo que se refiere al estudio crítico de un filósofo; por lo que se hace un flaco favor a Mainländer al realizar lecturas superficiales que fácilmente caen en lugares comunes que usualmente tienen más que ver con el pesimismo coloquialmente entendido que con el pesimismo filosófico.

Ambos fenómenos cristalizan en dos tópicos de la literatura sobre Mainländer: la fijación por su metafísica y la apologética del suicidio.

De un tiempo a esta parte, el interés por Mainländer en general se ha centrado en su metafísica, debido a que allí acrisolan las tesis más provocativas de su sistema; no obstante, cabe señalar que este no es sino el último de un total de seis capítulos en su obra principal. La *Metaphisik* es «la piedra que remata la pirámide» (Mainländer, 2014, p. 333), sí, el vértice dorado que dota de unidad hermenéutica al conjunto del mundo inmanente; pero ésta tiene una naturaleza abductiva y regulativa, por lo que atender casi exclusivamente a dicho capítulo sería análogo a pretender entender una metáfora sin tener experiencia de los términos relacionados.

Son muchos los que desde hace algunos años han procurado subvertir esta hipóstasis,<sup>41</sup> pero es imperativo señalarla a fin de testamentar el carácter estrictamente filosófico y sistemático de *Filosofía de la redención*, ya que, al ser este capítulo la conclusión regulativa del resto de las elucubraciones mainländerianas, se corre el riesgo de entender su pensamiento como una simple especulación mitopoética (Horstmann, 2002, p. 68), desatendiendo el hercúleo esfuerzo discursivo perpetrado en el resto de la obra.

El segundo tópico es el apologética del suicidio. En este caso, el error es producto de los mismos estudiosos de Mainländer, pero aquella aproximación no especializada a su obra cataliza sin duda los desmanes de algunos intérpretes, de ahí que sea imperativo el acercamiento crítico y rigurosos a sus filosofemas. Muchos son los que hablan de una apología del suicidio en Mainländer; el primero en destacar este espurio elemento en la contemporaneidad fue previsiblemente Ulrich Horstmann, quien en su selección antológica de *Filosofía de la redención*, rotula los fragmentos en que el offenbachiano habla del suicidio con el título *Apologie des Selbstds* (Mainländer, 1989, pp. 137-146). Desde ese momento, se ha reiterado el error,<sup>42</sup> y aunado al hecho de que el propio Mainländer remite al suicidio de Dios como el origen del mundo inmanente, se ha llegado a interpretar su propio suicidio como un acto de coherencia filosófica (Argullol, 2015, pp. 9-10). No

---

<sup>41</sup> Véase Mainländeriana I-II, Gámez, H. W., *El ser es y el no ser será*, p. 508-638.

<sup>42</sup> Véase Beiser, F. C., *Weltschmerz*, p. 333; Volpi, F., *Mainländer. Una filosofía da suicidio*.

obstante, una lectura atenta ratifica que el suicidio individual no tiene implicaciones ontológicas y que el estatuto del suicidio en su obra es estrictamente bioético (Gámez, 2024, pp. 574-595).

Fuera como fuere, lo cierto es que la obra de Mainländer «difícilmente pueda dejar indiferente a alguien que la lea en profundidad» (Baquedano, 2021, p. 15); y ya sea por su magnética prosodia, o a tenor de su agudo sentido crítico respecto a la filosofía kantiana, schopenhaueriana, la tradición cristiana o el gnosticismo; se derrama su influencia por toda España e Hispanoamérica, por lo que previsiblemente estemos asistiendo al alborear de una nueva aurora en el campo de la filosofía. Poco importa, ciertamente, que la tripulación que dirige el navío académico reste incólume al canto que claman las páginas de su obra, porque muchos son los llamados, y pocos los escogidos (Mt. 22: 14), y nosotros, los pesimistas, no tememos llevar desnudos los oídos, sin cabo que nos ate al mástil.

## Bibliografía

- ARGULLOL, R. Prólogo. En P. Mainländer, *Diario de un poeta. Aus dem Tagebuch eines Dichters* (pp. 9-10). Madrid: Plaza y Valdés.
- BORGES, J. L. (1974). *Obras Completas*. Buenos Aires: Emecé.
- BAQUEDANO, S. J. (2021). Ir en búsqueda de otros, más allá del canon. En P. Mainländer, *Filosofía de la redención* (p. 15-26). Santiago de Chile: Fondo de Cultura Económica.
- BEISER, F. (2022). *Weltschmerz. El pesimismo en la filosofía alemana (1860-1900)*. (Fernando Burgos, Slaymen Bonilla y Antonio García, trads.). Madrid: Sequitur.
- CIORAN, E. M. (2023, 27 de febrero). Carta de Emil Cioran a Fernando Savater, sobre Jorge Luis Borges. *Círculo de lectores*. <https://circulodelectores.pe/carta-emil-cioran-fernando-savater-jorge-luis-borges-2023/>
- CORNEJO, M. P. (2006). Entropía, muerte y belleza: una aproximación a las ideas estéticas de Philipp Mainländer. *Paideia: Revista de filosofía y didáctica filosófica*, 27 (75): 11-38.
- (2014). Mainländer, Mann, Visconti: tres reflexiones sobre el amor, la belleza y la muerte. En P. Mainländer, *Rupertine del Fino*. Madrid: Guillermo Escolar.
- (2016). Ángel Ganivet: el «Mainländer español». *Página de la sección española de la Sociedad Internacional Philipp Mainländer*. <https://www.mainlandespana.com/single-post/2017/04/08/ángel-ganivet-el-mainländer-español>
- (2017). Die philosophische und literarische Rezeption Philipp Mainländers in Spanien. En W. H. Müller-Seyfarth (ed.), *Mainländer Global. Offenbacher Mainländer-Symposium 2016. Internationale Mainländer-Studien (Band 4/17)* (pp. 85-99). Würzburg: Königshausen & Neumann.
- (2019). Almas que vibran: la filosofía de la música de Mainländer. *Scherzo: revista de música*, 348, 80-82.
- (2020). Philipp Mainländer: el Mesías que anunció la muerte de Dios. En P. Mainländer, *Filosofía de la redención (y otros textos)*. *Antología* (pp. 9-35). Madrid: Alianza.
- (2022). Eduard von Hartmann: el luchador por lo inconsciente. En E. von Hartmann, *Filosofía del inconsciente. Selección de textos* (pp. 29-159). Madrid: Alianza.

- (2024). Introducción. En P. Mainländer, *Ensayos sobre filosofía política* (pp. 9-23). Madrid: Alianza.
- GÁMEZ, H. W. (2024a). El nacionalismo en Philipp Mainländer: una aproximación histórica. *Cuadernos de Pesimismo*, 3, 52-71.
- (2024b). *El ser es y el no ser será: la relevancia histórico-filosófica del pesimismo y la redención como su criterio de demarcación* [Tesis doctoral, Universidad de Barcelona]. TDX. <https://www.tdx.cat/handle/10803/692240>
- GEBHARD, R. (1931). Ein Jünger Schopenhauer's: Philipp Mainländer. *Schopenhauer-Jahrbuch*, 220-228.
- HORACIO. (1986). *Epístolas I-II*. (Tarsicio Herrera, trad.). Ciudad de México: UNAM.
- HORSTMANN, U. (2002). Der philosophische Deskompoinst. En W. H. Müller-Seyfarth (ed.), *Was Philipp Mainländer ausmacht: Offenbacher Mainländer-Symposium 2001*. Würzburg: Königshausen & Neumann.
- (2003). *Vom Verwesen der Welt und anderen Restposten: eine Werkauswahl*. Sonderwege bei Manuscriptum.
- LERCHNER, T. (2017). *Mainländer-Reflexionen: Quellen-Kontext-Wirkung*. Würzburg: Königshausen & Neumann.
- MAINLÄNDER, P. (1989). *Philosophie der Erlösung*. (Selección y prólogo de Ulrich Horstmann). Frankfurt am Main: Insel.
- (2005). Selección de poemas del filósofo, poeta y dramaturgo alemán Philipp Mainländer. (Manuel Pérez Comejo, trad.). *Suplemento de Cuadernos del Matemático*, 34.
- (2011). *Filosofía de la redención. Antología*. (Sandra Baquedano Jer, trad.). Santiago de Chile: Fondo de Cultura Económica.
- (2014). *Filosofía de la redención*. (Manuel Pérez Comejo, trad.). Madrid: Xorki.
- (2015). *Diario de un poeta. Aus dem Tagebuch eines Dichters*. (Manuel Pérez Comejo, trad.). Madrid: Plaza y Valdés.
- (2017). Buddha. Fragmento dramático (1875). (Manuel Pérez Comejo, trad.). *Schopenhaueriana: Revista española de Estudios sobre Schopenhauer*, 2, 361-370.
- (2018). Tiberio. Drama en cinco actos (1875). (Manuel Pérez Comejo, trad.). *Schopenhaueriana: Revista española de Estudios sobre Schopenhauer*, 3, 351-364.
- (2018). *Rupertine del Fino* (Manuel Pérez Comejo, trad.). Madrid: Guillermo Escolar.

- (2020). *Filosofía de la redención (y otros textos). Antología.* (Manuel Pérez Comejo, trad.). Madrid: Alianza.
- (2021). *Filosofía de la redención.* (Sandra Baquedano Jer, trad.). Santiago de Chile: Fondo de Cultura Económica.
- (2023). *Fragmentos pesimistas.* (Sandra Baquedano Jer, trad.). Madrid: Sequitur.
- (2024). *Realismo e idealismo. Críticas a Kant y Schopenhauer* (Manuel Pérez Comejo, trad.). Madrid: Alianza.
- (2024). *Ensayos sobre filosofía política.* (Manuel Pérez Comejo, trad.). Madrid: Alianza.
- MÜLLER-SEYFARTH, W. H. (2024). *Nation, Staat und Sozialutopie—L'alliance des Trois. Mainländers Exoterik als teleologisches Knzept zum nihil negativum (mit einem Sidekick auf J. G. Fichte).* Mainländeriana II, 72-80.
- GÓMEZ MORAIS, J. (2014). *Ontofobia y voluntad de muerte: tratado anti-cosmico.* Santiago de Compostela: Edizer.
- (2015). *Entre la sombra y el abismo.* Santiago de Compostela: Edizer.
- PLÜMACHER, O. (2023). *El pesimismo en el budismo y otras religiones* (H. W. Gámez, trad.). Madrid: Sequitur.
- SCHOPENHAUER, A. (2009). *Parerga y Paralipómena. Escritos filosóficos sobre diversos temas.* (José Rafael Hernández Arias, Luis Fernando Moreno Claros y Agustín Izquierdo, trads.). Madrid: Valdemar.
- SLOCHOWER, H. (2020). Julius Bahnsen (1830-1881), filósofo do desespero heroico. *Voluntas*, 11 (2), 540-554.
- SOMMERLAD, F. (1899). Mainländer's Kantkritik. *Kantstudien: Philosophische Zeitschrift*, 3, 424-433.
- (2020). Vida de Philipp Mainländer. Datos tomados de la «autobiografía» manuscrita del filósofo por Fritz Sommerlad, 1898. En P. Mainländer, *Filosofía de la redención (y otros textos). Antología* (pp. 405-443). Madrid: Alianza.
- VOLPI, F. (2001). Mainländer. Una filosofía da suicidio. *La Repubblica*, 83.